



**CREATED BY**  
Simon Racioppa

**EPISODE 2.01**

**"A Lesson For Your Next Life"**

# INVINCIBLE

LINGUA ITALIANA

In seguito al tradimento di suo padre, Mark lotta con le sue responsabilità di Invincibile e incontra un nemico inaspettato.

**Sceneggiatura:**

Simon Racioppa | Robert Kirkman | Cory Walker | Ryan Ottley

**Regia di:**

Sol Choi | Dan Duncan

**Data della diffusione:**

02.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY.  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

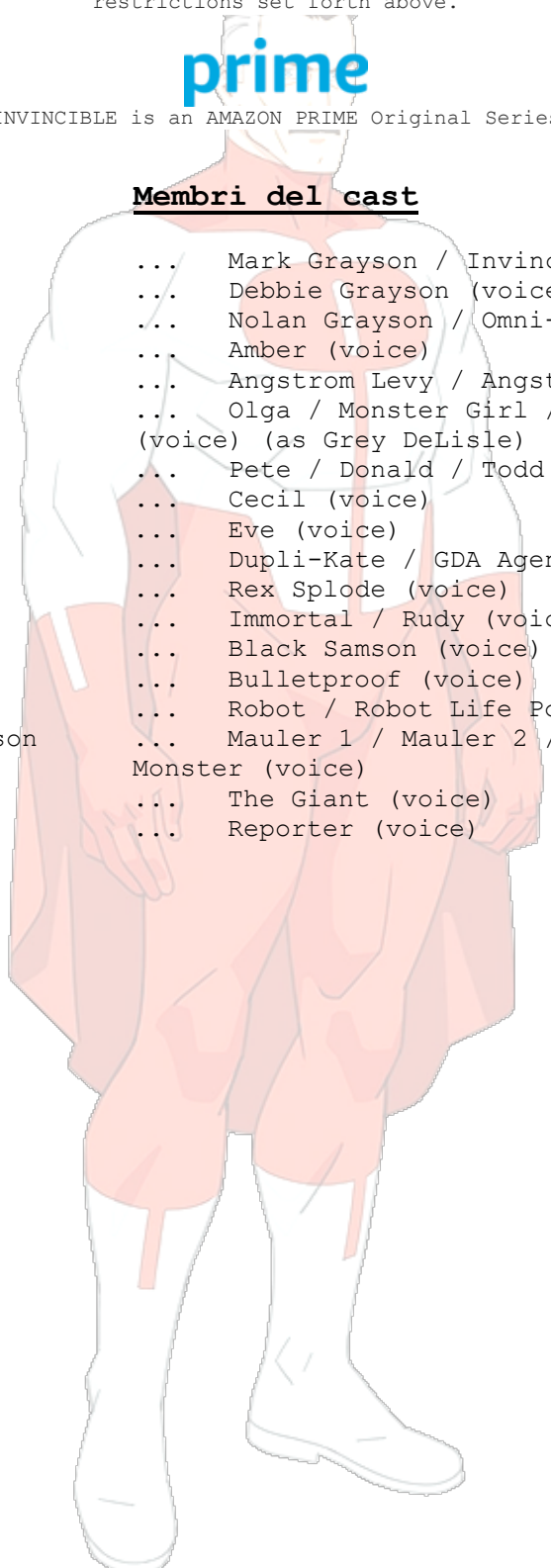
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



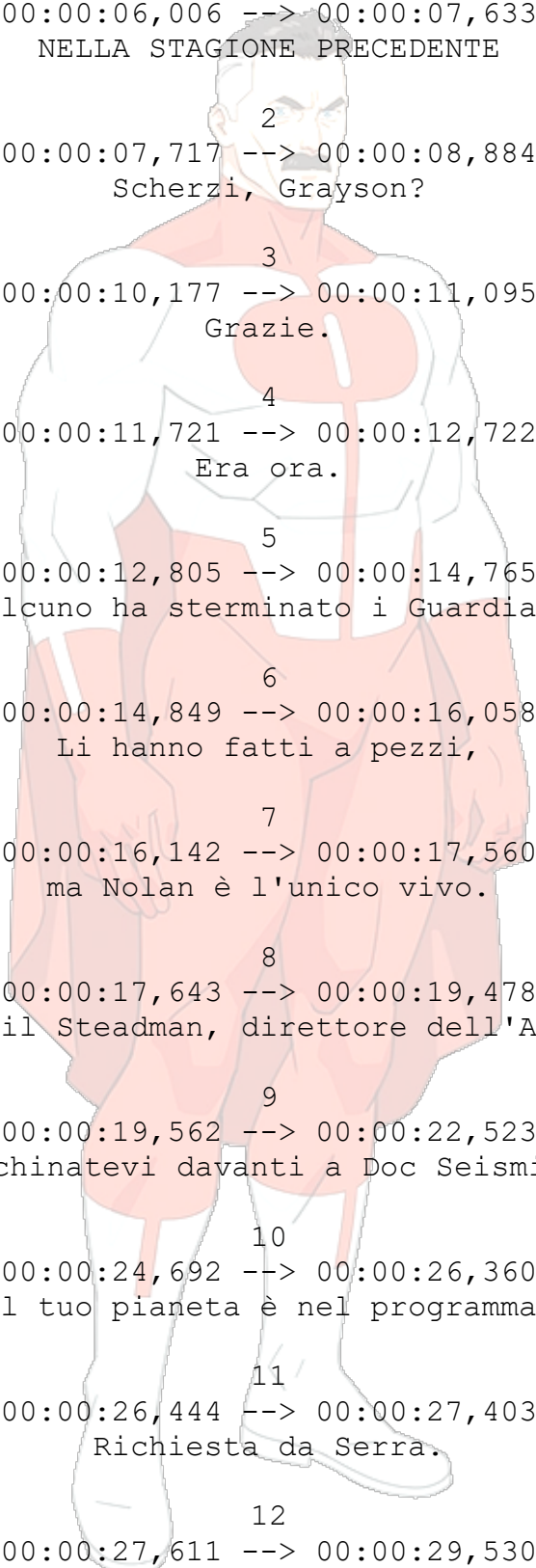
prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

**Membri del cast**



|                          |     |   |
|--------------------------|-----|---|
| Steven Yeun              | ... | Mark Grayson / Invincible (voice)                             |
| Sandra Oh                | ... | Debbie Grayson (voice)  |
| J.K. Simmons             | ... | Nolan Grayson / Omni-Man (voice)                              |
| Zazie Beetz              | ... | Amber (voice)   |
| Sterling K. Brown        | ... | Angstrom Levy / Angstrom #646 (voice)                         |
| Grey Griffin             | ... | Olga / Monster Girl / Shrinking Rae (voice) (as Grey DeLisle) |
| Chris Diamantopoulos     | ... | Pete / Donald / Todd (voice)                                  |
| Walton Goggins           | ... | Cecil (voice)   |
| Gillian Jacobs           | ... | Eve (voice)   |
| Melise                   | ... | Dupli-Kate / GDA Agent (voice)                                |
| Jason Mantzoukas         | ... | Rex Splode (voice)  |
| Ross Marquand            | ... | Immortal / Rudy (voice)                                       |
| Khary Payton             | ... | Black Samson (voice)  |
| Jay Pharoah              | ... | Bulletproof (voice)   |
| Zachary Quinto           | ... | Robot / Robot Life Pod (voice)                                |
| Kevin Michael Richardson | ... | Mauler 1 / Mauler 2 / Random Maulers / Monster (voice)        |
| Fred Tatasciore          | ... | The Giant (voice)   |
| Gary Anthony Williams    | ... | Reporter (voice)  |



1  
00:00:06,006 --> 00:00:07,633  
NELLA STAGIONE PRECEDENTE

2  
00:00:07,717 --> 00:00:08,884  
Scherzi, Grayson?

3  
00:00:10,177 --> 00:00:11,095  
Grazie.

4  
00:00:11,721 --> 00:00:12,722  
Era ora.

5  
00:00:12,805 --> 00:00:14,765  
Qualcuno ha sterminato i Guardiani.

6  
00:00:14,849 --> 00:00:16,058  
Li hanno fatti a pezzi,

7  
00:00:16,142 --> 00:00:17,560  
ma Nolan è l'unico vivo.

8  
00:00:17,643 --> 00:00:19,478  
Cecil Steadman, direttore dell'ADG.

9  
00:00:19,562 --> 00:00:22,523  
Inchinatevi davanti a Doc Seismic!

10  
00:00:24,692 --> 00:00:26,360  
Il tuo pianeta è nel programma.

11  
00:00:26,444 --> 00:00:27,403  
Richiesta da Serra.

12  
00:00:27,611 --> 00:00:29,530  
Serra? Questa è la Terra!

13

00:00:29,613 --> 00:00:30,990  
Devi lavorare per l'ADG.

14

00:00:31,073 --> 00:00:34,535  
Ho il piacere di presentarvi  
i nuovi Guardiani del Globo.

15

00:00:34,744 --> 00:00:35,578  
Black Samson.

16

00:00:35,661 --> 00:00:36,662  
Dupli-Kate.

17

00:00:36,746 --> 00:00:37,747  
Shrinking Rae.

18

00:00:37,955 --> 00:00:39,290  
Monster Girl.

19

00:00:39,373 --> 00:00:41,459  
Finalmente Josef non si muove

20

00:00:41,542 --> 00:00:43,544  
eppure non posso vederlo!

21

00:00:43,794 --> 00:00:45,671  
Sanno chi è stato, ma se ne fregano.

22

00:00:45,755 --> 00:00:47,381  
Infatti torno a Mosca.

23

00:00:47,465 --> 00:00:49,717  
Non perdere interesse per me  
mentre sarò via.

24

00:00:49,800 --&gt; 00:00:50,926

Via!

25

00:00:51,010 --&gt; 00:00:52,928

Che senso ha mandare Mark?

26

00:00:53,012 --> 00:00:54,597  
Vedremo cos'è in grado di fare.

27

00:00:54,680 --&gt; 00:00:56,640

Forza, ragazzi!

28

00:00:57,725 --&gt; 00:01:01,312

Mi serve la tua perizia  
in crescita dei tessuti e replica del DNA.

29

00:01:01,395 --&gt; 00:01:03,814

Non mi aspettavo questo...

30

00:01:03,898 --&gt; 00:01:06,776

Non so neanche se ho voglia  
di essere un supereroe.

31

00:01:06,859 --&gt; 00:01:10,154

Posso irrigare i deserti,  
impedire le calamità naturali.

32

00:01:10,237 --> 00:01:12,406  
Procurare cibo a chi muore di fame.

33

00:01:12,490 --&gt; 00:01:14,784

Io vi riporterò in prigione.

34

00:01:14,867 --&gt; 00:01:16,327

Vengo davvero da Viltrum,

35

00:01:16,410 --> 00:01:19,205  
che però non è il pianeta  
di cui ti ho parlato.

36

00:01:19,288 --> 00:01:23,542  
A ogni ufficiale più fidato venne  
assegnato un pianeta da indebolire.

37

00:01:23,626 --> 00:01:25,753  
Io fui uno di quei pochi fortunati.

38

00:01:25,920 --> 00:01:30,341  
È il momento di unire la Terra  
all'Impero di Viltrum.

39

00:01:31,342 --> 00:01:33,176  
Certo che amo tua madre,

40

00:01:33,259 --> 00:01:35,596  
ma per me è come se fosse un cucciolo.

41

00:01:35,679 --> 00:01:37,097  
Me ne sbatto di Viltrum.

42

00:01:37,181 --> 00:01:39,850  
Questa è casa mia  
e tu non la distruggerai!

43

00:01:39,934 --> 00:01:44,229  
Cosa ti rimarrà tra 500 anni?

44

00:01:44,313 --> 00:01:45,648  
Mi rimarrai tu.

45

00:01:49,902 --> 00:01:50,902  
Papà?

46  
00:02:20,099 --> 00:02:21,851  
Mi hanno fatto più male in passato.

47  
00:02:21,934 --> 00:02:23,310  
Molto più male.

48  
00:02:23,394 --> 00:02:25,437  
Come sei arrogante.

49  
00:02:25,521 --> 00:02:26,897  
Proprio come tuo padre.

50  
00:02:53,007 --> 00:02:56,427  
Sto cercando di salvare delle vite, ok?  
Perché non mi credi?

51  
00:02:59,597 --> 00:03:01,181  
Con ciò che ha fatto Omni-Man?

52  
00:03:01,515 --> 00:03:02,808  
E ciò che hai fatto tu?

53  
00:03:07,855 --> 00:03:08,731  
Tu!

54  
00:03:09,607 --> 00:03:10,608  
Sì.

55  
00:03:30,586 --> 00:03:32,254  
Immortal, sei a secco di vite.

56  
00:03:33,797 --> 00:03:34,632  
Papà?

57

00:03:35,799 --> 00:03:38,427  
Immortal ha vissuto migliaia di anni

58

00:03:38,510 --> 00:03:41,680  
cercando di offrire alla sua gente  
un pianeta migliore.

59

00:03:43,724 --> 00:03:45,809  
Pensavo avrebbe capito la verità.

60

00:03:46,685 --> 00:03:47,686  
Come hai fatto tu.

61

00:03:49,980 --> 00:03:51,899  
Penso che volesse allontanarci.

62

00:03:53,192 --> 00:03:54,567  
Allora siamo vicini.

63

00:03:57,571 --> 00:03:58,989  
Popolo della Terra.

64

00:04:00,032 --> 00:04:03,452  
Lo sappiamo, ci considerate dei criminali

65

00:04:03,535 --> 00:04:05,829  
perché abbiamo conquistato il pianeta.

66

00:04:05,913 --> 00:04:10,668  
Ma adesso fate parte  
dell'impero Viltrumita.

67

00:04:10,751 --> 00:04:14,088  
Quindi nessuno soffrirà più la fame  
né morirà di cancro,

68



00:04:14,171 --> 00:04:17,341  
e la Terra non avrà più problemi.

69

00:04:18,300 --> 00:04:21,053  
Io stesso all'inizio non avevo capito,

70

00:04:21,803 --> 00:04:24,556  
ma poi ho cambiato idea,  
e la cambierete anche voi.

71

00:04:25,474 --> 00:04:27,559  
E al momento opportuno ci ringrazierete.

72

00:04:29,478 --> 00:04:30,813  
Ma ricordatevi

73

00:04:31,855 --> 00:04:35,526  
che più cercherete di resistere  
e peggio sarà.

74

00:04:36,485 --> 00:04:38,153  
A distruggere le vostre città

75

00:04:39,071 --> 00:04:42,116  
è stata la vostra reazione.

76

00:04:42,866 --> 00:04:45,577  
I nuovi governanti Viltrumiti  
stanno arrivando

77

00:04:45,661 --> 00:04:47,830  
ed è il momento di accoglierli insieme.

78

00:04:47,913 --> 00:04:50,124  
Se ancora pensate di poterci fermare,

79

00:04:50,207 --> 00:04:54,670  
ricordatevi che io sono... Invincibile.

80

00:04:55,546 --> 00:04:57,172  
Popolo della Terra.

81

00:04:58,090 --> 00:05:01,510  
Lo sappiamo, ci considerate dei criminali

82

00:05:01,593 --> 00:05:04,221  
perché abbiamo conquistato il pianeta.

83

00:05:04,304 --> 00:05:07,391  
Ma adesso fate parte  
dell'impero Viltrumita.

84

00:05:07,474 --> 00:05:10,769  
Quindi nessuno più soffrirà la fame  
né morirà di cancro,

85

00:05:10,853 --> 00:05:13,981  
e la Terra non avrà più problemi.

86

00:05:14,982 --> 00:05:17,735  
Io stesso all'inizio non avevo capito,

87

00:05:18,485 --> 00:05:21,488  
ma poi ho cambiato idea,  
e la cambierete anche voi.

88

00:05:32,666 --> 00:05:34,418  
Ci siamo passati tutti.

89

00:05:34,877 --> 00:05:36,962  
Angstrom, sei stato seguito?

90

00:05:37,296 --> 00:05:39,381  
Immortal li ha allontanati.  
Siamo salvi.

91  
00:05:39,465 --> 00:05:40,632  
Sì.

92  
00:05:41,258 --> 00:05:43,010  
Lo pensava anche Rex.

93  
00:05:44,970 --> 00:05:46,972  
Hai recuperato l'energia  
di punto zero?

94  
00:05:49,767 --> 00:05:53,353  
Se non creeremo problemi a Omni-Man  
con questa, è finita.

95  
00:05:56,315 --> 00:05:57,775  
Oh, no.

96  
00:05:57,858 --> 00:05:59,485  
Oddio, no!

97  
00:06:08,118 --> 00:06:09,745  
Visto che eravamo vicini?

98  
00:06:10,496 --> 00:06:11,413  
Ciao, Eve.

99  
00:06:11,747 --> 00:06:12,956  
Ti trovo bene.

100  
00:06:21,131 --> 00:06:22,257  
Eve!

101 .

00:06:22,841 --> 00:06:23,842

Robot!

102

00:06:42,236 --> 00:06:43,070

Torna indietro!

103

00:07:02,965 --> 00:07:05,968

Un giorno anche tu morirai.

104

00:07:08,220 --> 00:07:09,221

Certo.

105

00:07:10,305 --> 00:07:12,015

Tu dovevi morire alla nascita.

106

00:07:17,813 --> 00:07:18,981

Ultima chance, Eve.

107

00:07:25,320 --> 00:07:29,074

La vostra resistenza ci ha costretto  
a uccidere tanti innocenti.

108

00:07:33,078 --> 00:07:35,372

Smettetela o vi faccio smettere io.

109

00:07:36,415 --> 00:07:37,249

Per favore.

110

00:07:37,332 --> 00:07:38,500

Preferisco crepare.

111

00:07:39,293 --> 00:07:40,377

Cosa?

112

00:07:40,460 --> 00:07:44,631

Eve... Io non ti ucciderei mai.

113  
00:07:44,715 --> 00:07:46,967  
Ma ti impedirò di fare altri danni.

114  
00:07:52,556 --> 00:07:54,391  
Mi dispiace tu sia stato costretto.

115  
00:07:55,350 --> 00:07:56,977  
Ma non ti ha lasciato scelta.

116  
00:07:57,853 --> 00:07:59,229  
Non è morta.

117  
00:07:59,313 --> 00:08:00,314  
È solo paralizzata.

118  
00:08:02,149 --> 00:08:05,402  
Ecco su cosa ti stavi esercitando  
con quei manifestanti.

119  
00:08:05,986 --> 00:08:07,196  
Non riesco a capire.

120  
00:08:07,821 --> 00:08:09,698  
Conosco chi potrà occuparsi di lei.

121  
00:08:09,781 --> 00:08:11,783  
Così potrò andare a trovarla.

122  
00:08:12,534 --> 00:08:13,368  
Salve.

123  
00:08:13,452 --> 00:08:17,039  
Avete partecipato alla resistenza,  
per cui dobbiamo uccidervi.

124

00:08:17,122 --> 00:08:18,665  
Assassini!

125

00:08:19,457 --> 00:08:20,334  
Un volontario.

126

00:08:20,834 --> 00:08:22,711  
Non mi toccare!

127

00:08:22,794 --> 00:08:23,629  
Ehi, amico.

128

00:08:24,296 --> 00:08:27,841  
Ti sei condannato a morte da solo  
unendoti alla resistenza.

129

00:08:28,550 --> 00:08:32,095  
Verrà fatta giustizia anche contro di voi.

130

00:08:32,804 --> 00:08:35,265  
Per gli amici  
che avete crudelmente ucciso,

131

00:08:35,349 --> 00:08:37,808  
per le famiglie che avete distrutto,

132

00:08:37,893 --> 00:08:40,020  
-raccoglierete ciò che...  
-Forza, Mark.

133

00:08:40,520 --> 00:08:42,981  
Ho saltato il pranzo  
per la rivolta a Bangkok.

134

00:08:43,065 --> 00:08:44,900  
Sì. Ci penso io.

135

00:08:48,528 --> 00:08:50,113  
Che cavolo è successo?

136

00:08:50,197 --> 00:08:51,448  
Una specie di portale?

137

00:08:51,531 --> 00:08:52,908  
Non importa.

138

00:08:53,909 --> 00:08:54,826  
Facciamola finita.

139

00:08:54,910 --> 00:08:55,744  
Muoi di fame.

140

00:08:58,080 --> 00:08:59,039  
No!

141

00:08:59,122 --> 00:09:01,250  
No, no.

142

00:12:16,903 --> 00:12:18,321  
Tutti ricordiamo il giorno

143

00:12:18,405 --> 00:12:20,031  
NEWS TONIGHT  
CHICAGO: LA VITA DOPO OMNI-MAN

144

00:12:20,115 --> 00:12:23,118  
dello sbarco a Chicago dei titani.

145

00:12:23,910 --> 00:12:24,911  
La battaglia.

146

00:12:24,995 --> 00:12:26,371  
La devastazione.

147

00:12:26,455 --> 00:12:28,331  
Le vite perdute.

148

00:12:28,415 --> 00:12:31,668  
Per qualcuno il dolore non svanirà mai.

149

00:12:31,751 --> 00:12:36,256  
Ma per molti altri  
la ripresa è già iniziata.

150

00:12:36,339 --> 00:12:39,968  
In poche settimane di duro lavoro,

151

00:12:40,051 --> 00:12:43,013  
la città devastata è stata ricostruita...

152

00:12:53,815 --> 00:12:56,109  
Non devi tornare, se non sei pronto.

153

00:12:57,777 --> 00:12:58,945  
Neanche tu.

154

00:13:00,989 --> 00:13:03,283  
Entrambi non vediamo l'ora di andarcene.

155

00:13:05,118 --> 00:13:06,036  
Già.

156

00:13:14,628 --> 00:13:16,254  
-A dopo, mamma.  
-A dopo.

157

00:13:33,605 --> 00:13:35,524



Perché ancora tanto rancore?

158

00:13:35,857 --> 00:13:38,193  
Ho chiesto scusa.

159

00:13:38,527 --> 00:13:40,862  
Allontanati dalla porta, se vuoi mangiare.

160

00:13:40,946 --> 00:13:41,863  
È quello il fatto.

161

00:13:42,447 --> 00:13:44,699  
Io quella sbobba non la mangio.

162

00:13:44,783 --> 00:13:46,576  
Voglio mangiare come si deve.

163

00:13:46,660 --> 00:13:48,286  
Allontanati, ho detto.

164

00:13:50,121 --> 00:13:51,039  
Di più.

165

00:13:52,874 --> 00:13:53,792  
Voltati.

166

00:13:53,875 --> 00:13:55,252  
Non ho intenzione di...

167

00:13:55,335 --> 00:13:56,294  
Voltati!

168

00:13:56,378 --> 00:13:58,338  
Dovresti ritenerti fortunato, Pete.

169

00:13:58,880 --> 00:14:00,382  
Potevamo staccarti un braccio.

170

00:14:01,091 --> 00:14:02,300  
Sfondarti la testa.

171

00:14:02,842 --> 00:14:04,261  
Strapparti il fegato.

172

00:14:04,844 --> 00:14:07,055  
Usare la tua spina dorsale come cintura.

173

00:14:07,138 --> 00:14:08,557  
Non mi fai paura.

174

00:14:08,640 --> 00:14:09,808  
Allontanati anche tu.

175

00:14:09,891 --> 00:14:11,393  
O vi terrete la fame.

176

00:14:11,476 --> 00:14:13,979  
Te la sei cavata  
con una commozione cerebrale.

177

00:14:14,563 --> 00:14:16,022  
Quindi ci stai simpatico.

178

00:14:16,356 --> 00:14:18,441  
E sei un amico.

179

00:14:19,276 --> 00:14:21,570  
Per cui, quando usciremo di qui

180

00:14:21,903 --> 00:14:23,530  
non ti uccideremo.

181  
00:14:23,822 --> 00:14:26,241  
Basta che tu ci faccia mangiare bene.

182  
00:14:26,324 --> 00:14:28,660  
Cosa che per ora non accade.

183  
00:14:28,743 --> 00:14:29,953  
Non ci provate.

184  
00:14:30,036 --> 00:14:32,122  
Siete sotto stretta vigilanza.

185  
00:14:32,205 --> 00:14:35,625  
Telecamere, armi, porte modernissime  
e nuove guardie.

186  
00:14:35,709 --> 00:14:36,960  
Non uscirete mai.

187  
00:14:38,712 --> 00:14:39,713  
Hai...

188  
00:14:39,796 --> 00:14:43,008  
Certo, adesso caco portali.  
Non te l'avevo detto?

189  
00:14:45,427 --> 00:14:46,636  
Di qua, svelti!

190  
00:14:46,720 --> 00:14:47,554  
Merda.

191  
00:14:47,637 --> 00:14:48,805  
Via, via.

192  
00:14:49,389 --> 00:14:51,057  
Pensi...

193  
00:14:51,141 --> 00:14:52,892  
Peggio del salmone non sarà.

194  
00:14:53,435 --> 00:14:54,853  
Ci vediamo, Pete.

195  
00:15:05,989 --> 00:15:07,407  
Dove cavolo siamo?

196  
00:15:09,075 --> 00:15:10,368  
Scommetto che lui lo sa.

197  
00:15:23,715 --> 00:15:25,258  
Porca miseria.

198  
00:15:25,342 --> 00:15:26,885  
Cos'è successo qui?

199  
00:15:26,968 --> 00:15:28,261  
Una tragedia.

200  
00:15:28,345 --> 00:15:29,596  
Ma non preoccupatevi.

201  
00:15:29,679 --> 00:15:31,222  
Questo non è il vostro mondo.

202  
00:15:31,306 --> 00:15:34,100  
Mi chiamo Angstrom Levy.

203  
00:15:35,185 --> 00:15:36,686  
Ciao, Angstrom.

204

00:15:36,770 --> 00:15:38,146  
Perché ci hai fatto uscire?

205

00:15:38,229 --> 00:15:39,814  
E cosa vuoi?

206

00:15:39,898 --> 00:15:42,192  
È la stessa domanda, idiota.

207

00:15:43,234 --> 00:15:44,319  
Vi spiego.

208

00:15:44,402 --> 00:15:46,821  
Questa Terra  
è troppo pericolosa per rimanerci.

209

00:15:46,905 --> 00:15:47,781  
Fammi indovinare.

210

00:15:47,864 --> 00:15:50,325  
Sai aprire i portali tra le dimensioni.

211

00:15:50,408 --> 00:15:52,369  
Non amo vantarmi.

212

00:15:52,452 --> 00:15:54,704  
Ma non all'interno  
della stessa dimensione.

213

00:15:55,997 --> 00:15:57,165  
Cosa te lo fa pensare?

214

00:15:57,248 --> 00:15:59,167  
Il fatto che camminiamo.

215

00:15:59,250 --> 00:16:02,045  
Poi avevi bisogno di un cratere  
abbastanza profondo

216

00:16:02,128 --> 00:16:04,881  
per raggiungerci  
nella prigione sotterranea della ADG.

217

00:16:06,132 --> 00:16:07,133  
Siete astuti.

218

00:16:07,801 --> 00:16:10,178  
Temevo che liberarvi fosse un errore.

219

00:16:10,261 --> 00:16:13,473  
Potrebbe esserlo,  
se non ci dici cosa vuoi.

220

00:16:13,556 --> 00:16:16,851  
Mi serve il vostro aiuto  
per un problema specifico.

221

00:16:16,935 --> 00:16:20,772  
L'ultima volta che siamo stati coinvolti  
in un problema specifico,

222

00:16:20,855 --> 00:16:23,441  
per noi è finita piuttosto male.

223

00:16:23,525 --> 00:16:25,276  
Sentite, io sono un pacifista.

224

00:16:25,360 --> 00:16:27,362  
Non faccio del male  
e non uccido nessuno.

225

00:16:27,737 --> 00:16:29,280  
Voglio solo fare del bene.

226

00:16:29,906 --> 00:16:33,451  
Collaborare con voi  
per me è una forzatura morale,

227

00:16:33,535 --> 00:16:35,370  
ma non ho scelta.

228

00:16:36,204 --> 00:16:39,249  
Nessun altro ha  
il vostro je ne sais quoi scientifico.

229

00:16:40,417 --> 00:16:41,793  
Ho cercato ovunque.

230

00:16:43,169 --> 00:16:44,879  
Non vi costringerò ad aiutarmi...

231

00:16:47,924 --> 00:16:50,093  
Ma rifiutate e rimarrete qui per sempre.

232

00:16:50,176 --> 00:16:51,970  
O in un posto peggiore.

233

00:16:55,014 --> 00:16:57,058  
Rimpiango quando lavoravamo in proprio.

234

00:16:57,600 --> 00:16:58,935  
Anch'io.

235

00:17:07,736 --> 00:17:09,404  
-È Mark Grayson?  
-È già tornato?

236

00:17:09,487 --> 00:17:10,989  
Sai cos'è successo al padre?

237

00:17:12,031 --> 00:17:13,867  
Poverino.

238

00:17:13,950 --> 00:17:14,951  
Mark.

239

00:17:16,327 --> 00:17:18,246  
Mark Grayson.

240

00:17:18,329 --> 00:17:20,832  
Todd, senti...

241

00:17:23,460 --> 00:17:26,546  
Mi dispiace che tuo padre sia esploso.

242

00:17:28,423 --> 00:17:29,257  
Grazie.

243

00:17:29,674 --> 00:17:31,468  
-Ma non voglio...  
-È una tragedia.

244

00:17:31,551 --> 00:17:32,385  
Terribile.

245

00:17:32,469 --> 00:17:33,470  
...parlarne.

246

00:17:33,553 --> 00:17:36,765  
Non potrei non vedere più  
mio padre, anche se è un coglione.

247

00:17:36,848 --> 00:17:38,975



Invece so che tuo padre era a posto.

248

00:17:39,058 --> 00:17:40,685

Ed era in gran forma, vero?

249

00:17:40,769 --> 00:17:42,812

Magari tu avessi i suoi geni, eh?

250

00:17:48,359 --> 00:17:49,277

Grazie, Todd.

251

00:17:49,360 --> 00:17:50,695

A Mark fa piacere.

252

00:17:51,404 --> 00:17:53,031

Ehi. Tutto bene?

253

00:17:53,114 --> 00:17:54,115

È stato un piacere.

254

00:17:54,866 --> 00:17:56,409

Visto? Non sono uno stronzo.

255

00:17:56,493 --> 00:17:58,203

Non sono uno stronzo!

256

00:18:00,914 --> 00:18:01,915

Va tutto bene.

257

00:18:02,457 --> 00:18:04,459

Sì, va tutto bene.

258

00:18:04,542 --> 00:18:06,294

Ma tu stai bene?

259

00:18:08,838 --> 00:18:09,839  
Todd ha ragione.

260

00:18:10,381 --> 00:18:11,591  
È come se fosse morto.

261

00:18:12,634 --> 00:18:13,760  
Non c'è differenza.

262

00:18:14,761 --> 00:18:15,678  
Certo.

263

00:18:16,095 --> 00:18:17,347  
Non devo essere triste.

264

00:18:17,430 --> 00:18:18,556  
Sono io il problema.

265

00:18:19,474 --> 00:18:21,768  
Quella gente a Chicago  
è morta per colpa mia.

266

00:18:22,811 --> 00:18:24,896  
-Aspetta...  
-Non dovrei essere qui.

267

00:18:25,355 --> 00:18:26,898  
Dovrei essere in giro.

268

00:18:27,232 --> 00:18:28,900  
A rimediare ai miei errori.

269

00:18:28,983 --> 00:18:30,985  
Non li hai uccisi tu, Mark.

270

00:18:31,069 --> 00:18:32,487

È stato Omni-Man.

271

00:18:32,570 --> 00:18:33,947  
Ma io non li ho salvati.

272

00:18:35,281 --> 00:18:38,368  
Hai fermato tuo padre  
e hai salvato il pianeta.

273

00:18:38,451 --> 00:18:39,911  
E stavi per morire.

274

00:18:40,495 --> 00:18:42,580  
Non sei in debito con nessuno.

275

00:18:45,917 --> 00:18:46,960  
Non ne sono sicuro.

276

00:18:56,427 --> 00:18:57,595  
Piacere di vederti.

277

00:18:57,679 --> 00:18:59,180  
Che posso fare per te?

278

00:19:01,182 --> 00:19:05,019  
Sono tornato a scuola ma ho capito  
che è il posto sbagliato per me.

279

00:19:06,062 --> 00:19:07,230  
Voglio agire.

280

00:19:08,022 --> 00:19:09,691  
Dovete farmi collaborare.

281

00:19:10,233 --> 00:19:12,026  
Ehi, aspetta un secondo.

282

00:19:12,110 --> 00:19:13,987  
Sono più forte. Sono pronto.

283

00:19:16,030 --> 00:19:17,115  
Non è vero.

284

00:19:17,490 --> 00:19:19,033  
Non sei pronto, Mark.

285

00:19:19,117 --> 00:19:20,660  
Come sarebbe a dire?

286

00:19:20,743 --> 00:19:23,037  
Ho visto le tue passeggiate mattutine.

287

00:19:23,121 --> 00:19:24,372  
È questo il punto.

288

00:19:25,081 --> 00:19:26,207  
Devo fare di più.

289

00:19:26,916 --> 00:19:29,419  
È passato solo un mese, Mark.

290

00:19:29,502 --> 00:19:32,547  
Concentrati su tua madre,  
sui voti, sulla tua ragazza.

291

00:19:32,630 --> 00:19:34,382  
Vuoi andare al college con Amber?

292

00:19:35,508 --> 00:19:37,510  
Prima devi diplomarti.

293

00:19:37,594 --> 00:19:39,470  
Posso salvare le persone.

294

00:19:39,554 --> 00:19:40,471  
L'hai già fatto.

295

00:19:41,097 --> 00:19:42,640  
Ne hai salvate un'infinità.

296

00:19:42,724 --> 00:19:44,934  
Ma hai vissuto un uragano emotivo

297

00:19:45,018 --> 00:19:47,562  
e devi rimetterti in sesto,

298

00:19:47,645 --> 00:19:49,105  
prima di tornare in pista.

299

00:19:49,188 --> 00:19:50,481  
Per cui, no.

300

00:19:50,565 --> 00:19:51,566  
Non ancora.

301

00:19:53,484 --> 00:19:54,485  
Non potete fermarmi.

302

00:19:55,361 --> 00:19:57,322  
Non mi serve il vostro permesso.

303

00:19:58,865 --> 00:20:00,992  
Sai chi mi aveva detto la stessa cosa?

304

00:20:01,451 --> 00:20:02,577  
Non sono mio padre.

305

00:20:04,287 --> 00:20:06,456  
Non sono mio padre!

306

00:20:10,793 --> 00:20:12,420  
Riposati un po', ragazzo.

307

00:20:12,503 --> 00:20:13,963  
Ma riposati sul serio.

308

00:20:14,547 --> 00:20:15,548  
Ne hai bisogno.

309

00:20:20,511 --> 00:20:23,097  
STATI UNITI  
PENTAGONO

310

00:20:24,182 --> 00:20:25,558  
Cristo santo.

311

00:20:25,642 --> 00:20:27,393  
Siamo ancora a questo punto?

312

00:20:27,477 --> 00:20:29,020  
Le cose vanno male, signore.

313

00:20:29,103 --> 00:20:31,189  
Ai Guardiani serve aiuto.

314

00:20:31,272 --> 00:20:34,150  
In particolare, gli servirebbe Invincibile.

315

00:20:34,734 --> 00:20:37,153  
Non ripeterò l'errore  
che ho fatto con Nolan.

316

00:20:37,236 --> 00:20:39,948  
Quel ragazzo tornerà in pista

317

00:20:40,031 --> 00:20:41,950  
soltanto sotto stretto controllo.

318

00:20:45,453 --> 00:20:48,247  
Hai distrutto il mio bar preferito,  
pezzo di merda!

319

00:20:49,749 --> 00:20:51,709  
Non ti devi permettere!

320

00:20:51,793 --> 00:20:57,048  
Io sono il Gigante e voglio essere  
il presidente d'America.

321

00:20:57,131 --> 00:20:59,092  
E un astronauta!

322

00:21:03,346 --> 00:21:04,597  
Queste sono...

323

00:21:04,681 --> 00:21:06,641  
istanze molto precise.

324

00:21:06,933 --> 00:21:09,519  
Considerando linguaggio e vocabolario,

325

00:21:09,602 --> 00:21:12,855  
Il Gigante ha le facoltà mentali  
di un bambino di otto anni.

326

00:21:17,151 --> 00:21:19,320  
Otto anni cosa?

327

00:21:23,533 --> 00:21:25,618  
Ecco spiegato l'astronauta.

328

00:21:34,961 --> 00:21:37,380  
Potremmo comprargli dei fumetti.

329

00:21:38,673 --> 00:21:42,427  
Non m'importa quanti anni ha.  
Deve morire.

330

00:21:42,510 --> 00:21:43,511  
Subito!

331

00:21:45,138 --> 00:21:47,015  
Eccellente consiglio, Samson.

332

00:21:47,348 --> 00:21:49,934  
Sotto questo incrocio c'è un parcheggio.

333

00:21:51,519 --> 00:21:53,688  
Creerò delle voragini nell'asfalto

334

00:21:53,771 --> 00:21:55,148  
in cui il Gigante precipiterà.

335

00:21:59,652 --> 00:22:02,238  
Così potremo neutralizzarlo  
senza coinvolgere...

336

00:22:04,198 --> 00:22:05,992  
i civili.

337

00:22:06,075 --> 00:22:07,243  
Rudy!

338

00:22:08,745 --> 00:22:10,038



Tutto bene?

339

00:22:10,121 --> 00:22:12,582

-Non saprei.

-Rex!

340

00:22:13,374 --> 00:22:15,209

Fa' esplodere le cariche di Rudy!

341

00:22:20,965 --> 00:22:21,883

Forza!

342

00:22:21,966 --> 00:22:24,510

Perché ce l'avete con me?

343

00:22:24,594 --> 00:22:26,179

Cosa vi ho fatto?

344

00:22:28,514 --> 00:22:29,807

Cos'è successo?

345

00:22:29,891 --> 00:22:31,350

Non lo so.

346

00:22:31,434 --> 00:22:32,518

Non potevo muovermi.

347

00:22:32,602 --> 00:22:34,145

Il cuore mi batteva forte.

348

00:22:34,228 --> 00:22:35,354

Ed ero tutto sudato.

349

00:22:36,272 --> 00:22:37,315

Perché ridi?

350

00:22:37,857 --&gt; 00:22:38,775

È la paura.

351

00:22:38,858 --&gt; 00:22:41,110

Prima, per te era tutto un videogame.

352

00:22:41,194 --&gt; 00:22:42,028

Ma ora sei qui.

353

00:22:42,111 --&gt; 00:22:42,945

Di persona.

354

00:22:43,029 --&gt; 00:22:43,863

Ed è tutto vero.

355

00:22:43,946 --&gt; 00:22:45,156

È ben diverso.

356

00:22:47,575 --&gt; 00:22:48,409

Tranquillo.

357

00:22:48,493 --&gt; 00:22:49,660

Ti abituerai.

358

00:22:49,744 --&gt; 00:22:51,621

Come la prima volta  
che hai usato il bagno.

359

00:22:57,710 --&gt; 00:22:59,337

Certo, sono un genio.

360

00:22:59,420 --&gt; 00:23:02,465

Ma del tipo sbagliato.

361

00:23:03,466 --&gt; 00:23:04,675

Lo riconoscete?

362

00:23:05,510 --> 00:23:07,512  
È uno dei nostri codificatori somatici.

363

00:23:08,638 --> 00:23:09,722  
Ma più grande.

364

00:23:09,806 --> 00:23:11,307  
Non me n'ero accorto.

365

00:23:11,891 --> 00:23:12,725  
Esatto.

366

00:23:13,184 --> 00:23:14,936  
È basato sul vostro progetto.

367

00:23:15,019 --> 00:23:17,897  
Legge, copia e scrive la mente umana.

368

00:23:19,148 --> 00:23:21,150  
-Però...  
-Non riesci a farlo funzionare.

369

00:23:21,651 --> 00:23:23,069  
Per forza.

370

00:23:23,152 --> 00:23:25,279  
Quanti ne regge? Un centinaio?

371

00:23:25,363 --> 00:23:26,614  
Sì, cento. Ma...

372

00:23:26,697 --> 00:23:28,574  
I buffer del connettoma non bastano.

373

00:23:29,158 --> 00:23:30,368  
Pensavo di sì.

374

00:23:30,451 --> 00:23:32,078  
Non puoi farcela.

375

00:23:32,161 --> 00:23:34,413  
Serve il doppio  
delle unità di elaborazione.

376

00:23:36,249 --> 00:23:38,751  
È per questo che vi ho fatto evadere.

377

00:23:39,794 --> 00:23:41,170  
Quanto ci vorrà?

378

00:23:42,088 --> 00:23:43,131  
Non molto.

379

00:23:43,214 --> 00:23:44,799  
Ma prima due domande.

380

00:23:45,591 --> 00:23:47,969  
Uno: a cosa ti serve?

381

00:23:48,636 --> 00:23:50,763  
Due: noi cosa ci guadagniamo?

382

00:23:51,097 --> 00:23:54,267  
E basta con la stronzata  
di addandonarci in altre dimensioni.

383

00:23:54,350 --> 00:23:55,726  
Sì, certo.

384

00:23:55,810 --> 00:23:58,563  
Farò appello  
alla vostra indole di filantropi.

385  
00:24:00,106 --> 00:24:01,023  
Parla.

386  
00:24:03,526 --> 00:24:05,987  
Le dimensioni sono infinite

387  
00:24:06,070 --> 00:24:10,825  
e io ho la capacità congenita  
di accedere a ognuna di esse.

388  
00:24:10,908 --> 00:24:13,202  
Si sarà divertita la tua baby-sitter.

389  
00:24:13,286 --> 00:24:15,413  
Alcune sono molto simili alla nostra.

390  
00:24:17,039 --> 00:24:18,833  
Altre sono completamente diverse.

391  
00:24:19,458 --> 00:24:20,960  
Ricordate la battaglia

392  
00:24:21,043 --> 00:24:22,962  
tra Omni-Man e Invincibile un mese fa?

393  
00:24:23,254 --> 00:24:26,674  
In molte altre dimensioni  
hanno conquistato insieme il pianeta.

394  
00:24:26,757 --> 00:24:28,217  
Stai scherzando.

395

00:24:28,301 --> 00:24:30,261  
E saremmo noi i criminali?

396

00:24:30,344 --> 00:24:32,054  
La cosa importante

397

00:24:32,138 --> 00:24:35,474  
è che ogni dimensione  
ha una precisa e preziosa particolarità.

398

00:24:36,309 --> 00:24:38,060  
Opere di Shakespeare mai lette.

399

00:24:39,020 --> 00:24:41,689  
Tecnologie per noi incomprensibili.

400

00:24:41,772 --> 00:24:43,441  
Nuovi modi di pensare.

401

00:24:43,524 --> 00:24:45,526  
Filosofie di pace.

402

00:24:48,237 --> 00:24:50,114  
Tutti i nostri problemi,

403

00:24:50,198 --> 00:24:52,617  
carestie, guerre, cambiamenti climatici,

404

00:24:53,117 --> 00:24:57,038  
cancro, altrove non esistono più.

405

00:24:57,121 --> 00:24:59,248  
E io potrei incanalare quel sapere.

406

00:24:59,916 --> 00:25:04,045  
Un Prometeo che alza gli standard

diffondendo ciò che funziona.

407

00:25:04,712 --> 00:25:08,299  
Prima ovviamente aiuterò il nostro mondo,  
poi tutti gli altri.

408

00:25:08,799 --> 00:25:11,761  
Potrei salvare  
migliaia di miliardi di vite.

409

00:25:12,136 --> 00:25:13,638  
Dev'essere divertente.

410

00:25:13,721 --> 00:25:17,016  
Ma salvare vite non ci entusiasma.

411

00:25:17,600 --> 00:25:20,061  
Devo conoscere a fondo  
le altre dimensioni.

412

00:25:21,354 --> 00:25:23,439  
Fortuna che siamo sempre stati curiosi.

413

00:25:23,522 --> 00:25:24,815  
"Siamo?"

414

00:25:27,318 --> 00:25:28,986  
Ecco a voi la famiglia.

415

00:25:32,698 --> 00:25:34,825  
Questa non me l'aspettavo.

416

00:25:35,284 --> 00:25:36,911  
Perché sei il clone.

417

00:25:36,994 --> 00:25:39,330

Sono versioni diverse di me stesso,

418

00:25:39,413 --> 00:25:41,499  
e ne ho stipate molte di più in rifugi

419

00:25:41,582 --> 00:25:43,501  
sparsi nelle altre dimensioni.

420

00:25:43,584 --> 00:25:47,171  
Non sono abili come me,  
ma sono altrettanto preziosi.

421

00:25:47,255 --> 00:25:49,257  
Conoscono a fondo le loro dimensioni

422

00:25:49,340 --> 00:25:52,802  
e mi aiuteranno  
a trasportare qui le loro capacità.

423

00:25:53,469 --> 00:25:55,179  
Ciò mi riconduce a voi.

424

00:25:55,263 --> 00:25:57,431  
Copiate qua dentro la loro conoscenza.

425

00:25:57,515 --> 00:26:00,017  
Perché non fai delle domande?

426

00:26:00,101 --> 00:26:03,479  
Perché può ricostruire il puzzle  
solo chi lo vede completo.

427

00:26:04,188 --> 00:26:06,691  
Aiutatemi e avrete  
le dimensioni che vorrete,

428



00:26:06,774 --> 00:26:09,443  
a patto di non fare del male a nessuno.

429

00:26:11,028 --> 00:26:13,698  
Ne vogliamo una senza supereroi.

430

00:26:13,781 --> 00:26:15,199  
Buon cibo.

431

00:26:15,283 --> 00:26:18,160  
E un popolo  
che ci considera delle divinità.

432

00:26:32,133 --> 00:26:33,134  
Mark, sono a casa.

433

00:26:36,387 --> 00:26:37,221  
Debbie.

434

00:26:39,390 --> 00:26:41,100  
Ti aspettavo.

435

00:26:41,183 --> 00:26:42,018  
Olga?

436

00:26:42,601 --> 00:26:45,229  
La porta sul retro era aperta  
e sono entrata.

437

00:26:45,855 --> 00:26:47,356  
Ti piace il manzo stroganoff?

438

00:26:50,651 --> 00:26:54,572  
Le strade, il tempo, i caffè e la pizza.

439

00:26:56,282 --> 00:26:59,452

A Mosca non trovi una pizza buona.

440

00:26:59,535 --> 00:27:00,619

Fanno tutte schifo.

441

00:27:00,703 --> 00:27:03,289

Per la pizza devi andare in Italia.

442

00:27:03,372 --> 00:27:06,000

Lo so, è banale ma è vero.

443

00:27:06,083 --> 00:27:10,463

Ci sono stata l'anno scorso con... Nolan.

444

00:27:15,134 --> 00:27:16,594

Sono venuta per quello.

445

00:27:21,891 --> 00:27:23,517

Vuoi sapere una cosa assurda?

446

00:27:23,601 --> 00:27:26,062

Ti ho vista col coltello e ho pensato...

447

00:27:28,064 --> 00:27:29,065

Davvero?

448

00:27:29,148 --> 00:27:31,233

Non lo farei mai, è troppo scontato.

449

00:27:31,317 --> 00:27:33,152

Molto meglio il veleno.

450

00:27:42,078 --> 00:27:43,662

So che Nolan ti ha mentito.

451

00:27:44,747 --> 00:27:46,582  
È stato orribile per entrambe.

452

00:27:47,500 --> 00:27:49,543  
Quella sera abbiamo perso il marito.

453

00:27:52,213 --> 00:27:55,674  
Si può essere  
tristi e furiose allo stesso tempo.

454

00:27:55,758 --> 00:27:58,177  
L'ho capito dopo aver sepolto Josef.

455

00:27:59,095 --> 00:28:03,182  
Nolan ha ucciso un sacco di gente  
e stava per uccidere anche Mark.

456

00:28:03,265 --> 00:28:06,352  
A me invece ha dato del cagnolino inutile.

457

00:28:06,435 --> 00:28:10,898  
Dopo 20 anni,  
sarei un cagnolino del cazzo!

458

00:28:15,111 --> 00:28:17,863  
Era un bastardo e dei peggiori.

459

00:28:18,739 --> 00:28:20,574  
Ma ora è morto.

460

00:28:22,952 --> 00:28:24,745  
Scusami. Sto bene.

461

00:28:26,163 --> 00:28:27,039  
Sto bene.

462

00:28:27,123 --> 00:28:28,124

È solo...

463

00:28:29,542 --> 00:28:31,001

Mi ci voleva.

464

00:28:31,085 --> 00:28:34,296

Non so mai con chi parlare,  
e tutto quello che mi tengo dentro

465

00:28:34,380 --> 00:28:38,926

mi divora come un acido fino a svuotarmi.

466

00:28:39,552 --> 00:28:43,139

Tra qualche giorno  
devo tornare a Mosca, ma...

467

00:28:44,390 --> 00:28:45,224

Questo cos'è?

468

00:28:47,268 --> 00:28:48,978

Una cosa che mi ha aiutato.

469

00:28:50,271 --> 00:28:51,105

Ciao, mamma.

470

00:28:55,025 --> 00:28:56,318

Ciao, Olga.

471

00:28:57,653 --> 00:28:59,155

Piacere di vederti, Mark.

472

00:29:01,949 --> 00:29:03,117

Vado in camera mia.

473

00:29:03,200 --> 00:29:04,160

Olga ha cucinato.

474

00:29:04,243 --> 00:29:05,077

Ho già mangiato.

475

00:29:09,165 --> 00:29:11,876

Prima aiuta te stessa,  
così potrai aiutare lui.

476

00:29:13,127 --> 00:29:14,170

Sto bene.

477

00:29:14,253 --> 00:29:15,921

Davvero, Olga, sto bene.

478

00:29:27,391 --> 00:29:32,313

Inarrestabili e ripetute cazzate  
di dimensioni monumentali.

479

00:29:32,396 --> 00:29:33,856

Sei un po' severo, Cecil.

480

00:29:36,108 --> 00:29:38,486

Sono anche troppo gentile, Kate.

481

00:29:38,569 --> 00:29:39,778

Non provocarmi.

482

00:29:41,280 --> 00:29:45,618

Siete lenti, impreparati e indisciplinati.

483

00:29:45,701 --> 00:29:49,246

Ci mettete troppo a batterli  
e la gente ne paga il prezzo.

484

00:29:49,330 --> 00:29:51,999

Ehi! Rischiamo l'osso del collo ogni...

485

00:29:52,082 --> 00:29:53,792

Taci, Rex.

486

00:29:53,876 --> 00:29:55,127

Tu non c'entri.

487

00:29:56,128 --> 00:29:58,631

L'analisi degli vostri  
ultimi 15 interventi

488

00:29:58,714 --> 00:30:01,509

denota una carenza di leadership.

489

00:30:03,219 --> 00:30:04,261

Scampato pericolo.

490

00:30:07,056 --> 00:30:07,890

Scusate.

491

00:30:07,973 --> 00:30:10,559

Devo ancora abituarmi al nuovo corpo.

492

00:30:10,643 --> 00:30:13,229

Introdurrò un cambiamento.

493

00:30:15,564 --> 00:30:17,691

Da ora comanda Immortal.

494

00:30:17,775 --> 00:30:20,653

Duemila anni di esperienza  
dovrebbero servire a qualcosa.

495

00:30:20,736 --> 00:30:23,072

Un bell'ingresso a effetto!

496

00:30:24,490 --> 00:30:26,367  
Aspettavi l'imbeccata?

497

00:30:26,825 --> 00:30:28,244  
È così, vero?

498

00:30:28,327 --> 00:30:30,579  
Da quella parte, magari?

499

00:30:30,663 --> 00:30:32,456  
Ti sei esercitato prima?

500

00:30:32,540 --> 00:30:34,792  
Sembrava tutto naturale,

501

00:30:34,875 --> 00:30:37,378  
ma secondo me  
ci avete lavorato un bel po'.

502

00:30:37,461 --> 00:30:41,507  
È anche evidente  
che alla squadra servono muscoli.

503

00:30:41,590 --> 00:30:43,384  
Vi presento Bulletproof.

504

00:30:44,969 --> 00:30:45,803  
Ehi.

505

00:30:48,681 --> 00:30:50,391  
Pazzesco!

506

00:30:51,475 --> 00:30:55,062  
Una giornata piena di nuovi amici.

507

00:30:55,145 --> 00:30:57,439  
E tu cosa sai fare?

508

00:30:57,523 --> 00:31:00,317  
A parte avere  
il nome più banale del mondo?

509

00:31:00,401 --> 00:31:01,402  
Bulletproof?

510

00:31:03,237 --> 00:31:05,155  
So fare ciò che vorresti fare tu.

511

00:31:05,239 --> 00:31:07,950  
E poi parla  
uno che si chiama "Rex Splode".

512

00:31:08,033 --> 00:31:11,704  
Il colpo di genio ti è venuto a scuola  
o ti ha aiutato qualcuno?

513

00:31:11,787 --> 00:31:15,541  
L'ho... inventato io.

514

00:31:15,624 --> 00:31:17,376  
Me l'immaginavo.

515

00:31:17,459 --> 00:31:19,211  
Conosco quelli come te.

516

00:31:19,295 --> 00:31:20,129  
Fa' di meglio.

517

00:31:20,796 --> 00:31:23,257  
Stavo provando a essere...



518

00:31:23,340 --> 00:31:25,467  
Negli armadietti c'è il programma.

519

00:31:25,551 --> 00:31:27,344  
Primo allenamento tra mezz'ora.

520

00:31:27,428 --> 00:31:28,429  
Andate.

521

00:31:30,973 --> 00:31:32,725  
Ti voglio nella squadra, Rudy.

522

00:31:33,767 --> 00:31:34,935  
Ti sta bene?

523

00:31:35,894 --> 00:31:40,357  
Non volevo che andasse così, ma va bene.

524

00:31:41,108 --> 00:31:42,359  
Capisco.

525

00:31:42,443 --> 00:31:43,819  
Sei in gamba.

526

00:31:43,902 --> 00:31:45,321  
Lo sapevo.

527

00:31:47,281 --> 00:31:48,365  
Vada a fanculo.

528

00:31:48,449 --> 00:31:49,783  
È un grave errore.

529

00:31:50,492 --> 00:31:52,661  
No, Cecil ha ragione.

530

00:31:52,745 --&gt; 00:31:56,582

La mia leadership non è stata all'altezza.  
Ed è un problema.

531

00:31:56,665 --&gt; 00:31:58,876

E, come ogni problema, dev'essere risolto.

532

00:32:08,302 --&gt; 00:32:09,428

Ehi, ci conosciamo?

533

00:32:14,141 --&gt; 00:32:16,685

A parte questo, si vive bene nel bosco.

534

00:32:17,519 --&gt; 00:32:20,564

Anche se un po' in solitudine.

535

00:32:21,440 --&gt; 00:32:22,441

Dev'essere bello.

536

00:32:25,986 --&gt; 00:32:26,945

Quindi...

537

00:32:27,029 --&gt; 00:32:27,863

Quindi?

538

00:32:28,197 --&gt; 00:32:31,575

Quindi adesso dovresti dirmi come stai.

539

00:32:32,868 --&gt; 00:32:33,702

Non saprei.

540

00:32:34,370 --&gt; 00:32:35,371

Non c'è male.

541

00:32:36,747 --> 00:32:38,499  
Da quanto tempo non sei...

542

00:32:39,917 --> 00:32:41,418  
Invincible?

543

00:32:42,294 --> 00:32:43,462  
Da ieri mattina.

544

00:32:43,545 --> 00:32:46,298  
Ma mi limito a volare senza meta  
come un idiota.

545

00:32:47,466 --> 00:32:50,094  
E non riesco a smettere di pensare...

546

00:32:51,637 --> 00:32:55,015  
Da piccolo, volevo essere come mio padre.

547

00:32:56,016 --> 00:32:57,851  
E se lo diventassi davvero?

548

00:32:57,935 --> 00:33:00,938  
Se diventassi come lui senza accorgermene?

549

00:33:01,522 --> 00:33:03,273  
Tu non sei tuo padre, Mark.

550

00:33:04,149 --> 00:33:05,401  
Lo sappiamo tutti.

551

00:33:05,776 --> 00:33:07,903  
Lo sa tutto il mondo.

552

00:33:08,904 --> 00:33:10,072  
Cecil non lo sa.

553

00:33:10,155 --> 00:33:11,782  
Dimostragli che ha torto.

554

00:33:15,536 --> 00:33:17,705  
Sono in un magazzino al porto.

555

00:33:18,288 --> 00:33:22,668  
Stanno lavorando a roba grossa,  
ma non sappiamo a cosa, signore.

556

00:33:23,502 --> 00:33:25,170  
Scopriamolo in tempo.

557

00:33:25,587 --> 00:33:26,463  
Chiama Immortal.

558

00:33:26,547 --> 00:33:27,381  
Direttore.

559

00:33:29,007 --> 00:33:31,385  
-Mark, non è un buon...  
-Lavorerò per te.

560

00:33:31,802 --> 00:33:33,011  
Obbedirò agli ordini.

561

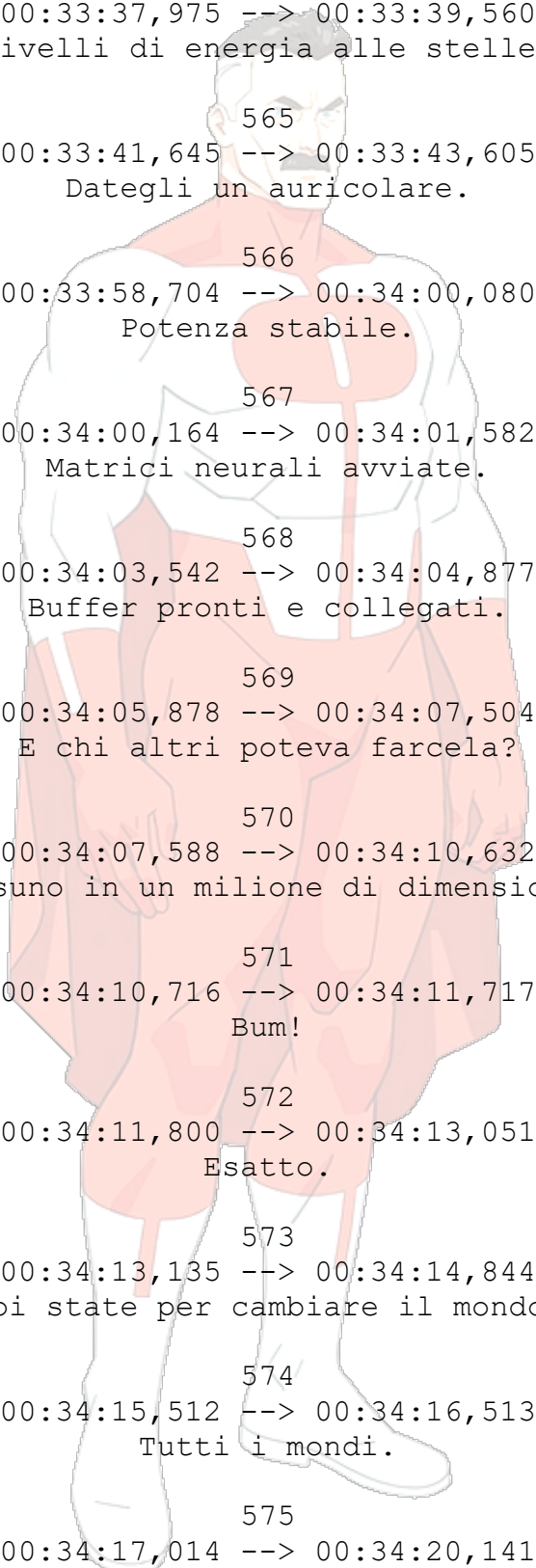
00:33:33,095 --> 00:33:34,513  
E deciderete tutto voi.

562

00:33:34,596 --> 00:33:36,849  
Ma fatemi partecipare.

563

00:33:36,932 --> 00:33:37,891  
Signore!



564  
00:33:37,975 --> 00:33:39,560  
Livelli di energia alle stelle.

565  
00:33:41,645 --> 00:33:43,605  
Dategli un auricolare.

566  
00:33:58,704 --> 00:34:00,080  
Potenza stabile.

567  
00:34:00,164 --> 00:34:01,582  
Matrici neurali avviate.

568  
00:34:03,542 --> 00:34:04,877  
Buffer pronti e collegati.

569  
00:34:05,878 --> 00:34:07,504  
E chi altri poteva farcela?

570  
00:34:07,588 --> 00:34:10,632  
Nessuno in un milione di dimensioni.

571  
00:34:10,716 --> 00:34:11,717  
Bum!

572  
00:34:11,800 --> 00:34:13,051  
Esatto.

573  
00:34:13,135 --> 00:34:14,844  
Voi state per cambiare il mondo.

574  
00:34:15,512 --> 00:34:16,513  
Tutti i mondi.

575  
00:34:17,014 --> 00:34:20,141  
Apri i portali,

così colleghiamo le altre nove macchine.

576

00:34:25,813 --> 00:34:27,858  
Connessioni transdimensionali stabili.

577

00:34:27,940 --> 00:34:29,109  
Ora le colleghiamo.

578

00:34:38,869 --> 00:34:41,996  
Mille menti sincronizzate.

579

00:34:42,289 --> 00:34:43,456  
Il tuo trono.

580

00:34:46,293 --> 00:34:48,879  
L'enorme elaborazione segreta

581

00:34:48,962 --> 00:34:50,630  
ti farà ricordare che sei tu

582

00:34:50,714 --> 00:34:54,301  
e non loro,  
anche se avrai i ricordi di tutti.

583

00:34:54,384 --> 00:34:55,803  
Non lo abbiamo mai fatto.

584

00:34:55,886 --> 00:34:58,388  
Quando il processo verrà avviato...

585

00:34:58,472 --> 00:35:00,057  
Sarà impossibile fermarlo.

586

00:35:00,140 --> 00:35:04,645  
Con questi livelli di energia,  
i danni cerebrali sono il problema minore.

587  
00:35:05,020 --> 00:35:06,021  
Capisco.

588  
00:35:06,814 --> 00:35:07,648  
Sono pronto.

589  
00:35:09,483 --> 00:35:11,610  
Cavalchiamo il fulmine.

590  
00:35:11,693 --> 00:35:12,778  
Bene.

591  
00:35:33,257 --> 00:35:37,553  
Mi sento enorme.

592  
00:35:38,220 --> 00:35:43,433  
E contengo delle moltitudini.

593  
00:35:43,725 --> 00:35:45,310  
Bloccato e stabile.

594  
00:35:45,394 --> 00:35:46,353  
Siamo contenti.

595  
00:35:47,479 --> 00:35:48,564  
Lascia perdere.

596  
00:35:48,647 --> 00:35:49,648  
Perché?

597  
00:35:53,068 --> 00:35:54,778  
Ecco perché, idiota.

598  
00:35:58,323 --> 00:35:59,366

Sputa il rospo.

599

00:35:59,449 --> 00:36:01,785

Vedo una specie  
di albero di Natale gigante

600

00:36:01,869 --> 00:36:05,038  
con appesi dei tizi tutti uguali.

601

00:36:05,122 --> 00:36:06,540

Vedo anche dei portali

602

00:36:06,623 --> 00:36:08,166

-e i Mauler...  
-Non importa.

603

00:36:08,250 --> 00:36:09,459

Fermali e basta.

604

00:36:09,543 --> 00:36:10,836

Ehi, spegnete tutto.

605

00:36:10,919 --> 00:36:12,129

O spacco tutto.

606

00:36:12,588 --> 00:36:13,714

Costringici.

607

00:36:14,214 --> 00:36:17,551

Non vedevo l'ora di sentirvelo dire.

608

00:36:20,721 --> 00:36:21,555

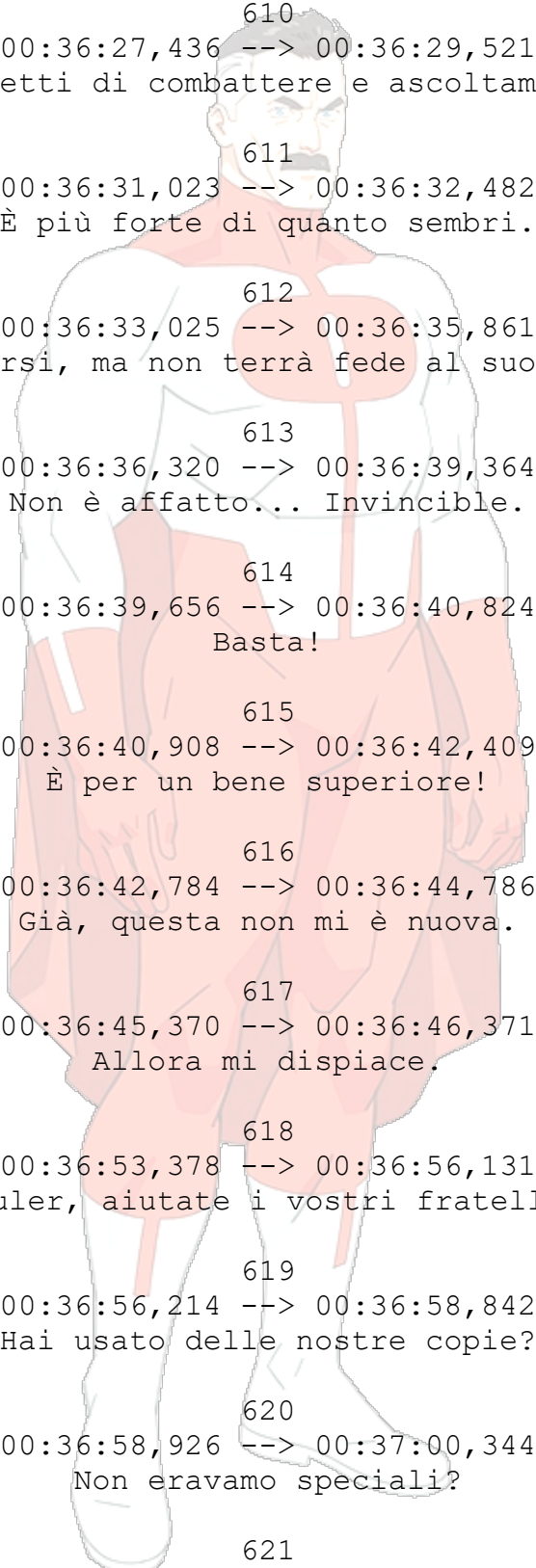
Aspetta!

609

00:36:21,638 --> 00:36:23,473

Invincibile, non capisci!





610  
00:36:27,436 --> 00:36:29,521  
Smetti di combattere e ascoltami!

611  
00:36:31,023 --> 00:36:32,482  
È più forte di quanto sembri.

612  
00:36:33,025 --> 00:36:35,861  
Può darsi, ma non terrà fede al suo nome.

613  
00:36:36,320 --> 00:36:39,364  
Non è affatto... Invincibile.

614  
00:36:39,656 --> 00:36:40,824  
Basta!

615  
00:36:40,908 --> 00:36:42,409  
È per un bene superiore!

616  
00:36:42,784 --> 00:36:44,786  
Già, questa non mi è nuova.

617  
00:36:45,370 --> 00:36:46,371  
Allora mi dispiace.

618  
00:36:53,378 --> 00:36:56,131  
Mauler, aiutate i vostri fratelli.

619  
00:36:56,214 --> 00:36:58,842  
Hai usato delle nostre copie?

620  
00:36:58,926 --> 00:37:00,344  
Non eravamo speciali?

621  
00:37:41,259 --> 00:37:43,345

Fermatelo, ma non uccidetelo!

622

00:37:43,971 --> 00:37:45,180  
Faremo entrambe le cose.

623

00:37:45,263 --> 00:37:47,015  
Taci e goditi lo spettacolo.

624

00:37:52,145 --> 00:37:52,980  
No!

625

00:37:53,355 --> 00:37:55,232  
Ho detto basta!

626

00:37:55,482 --> 00:37:56,650  
Smetti di piagnucolare.

627

00:37:56,733 --> 00:37:58,235  
Abbiamo quasi finito.

628

00:38:02,322 --> 00:38:06,743  
La mia Utopia  
non verrà costruita sul sangue!

629

00:38:11,206 --> 00:38:12,874  
Basta! C'è troppa potenza.

630

00:38:12,958 --> 00:38:14,251  
Così ci uccidi tutti!

631

00:38:52,456 --> 00:38:53,457  
Sei ferito?

632

00:38:55,042 --> 00:38:58,545  
A quanto pare è davvero... Invincibile.

633

00:38:59,421 --&gt; 00:39:01,173

No, no.

634

00:39:01,256 --&gt; 00:39:02,257

Non ne posso più.

635

00:39:02,966 --&gt; 00:39:03,800

Ehi!

636

00:39:03,884 --&gt; 00:39:07,596

Amico mio, erano i Mauler, capito?

637

00:39:08,138 --&gt; 00:39:11,016

Ed erano anche in molti.

638

00:39:11,892 --&gt; 00:39:13,643

Non so cos'avessero in mente,

639

00:39:13,727 --&gt; 00:39:18,106

ma li hai fermati  
in un modo davvero spettacolare.

640

00:39:18,690 --&gt; 00:39:21,234

Non credo alle mie parole,  
ma Rex ha ragione.

641

00:39:22,819 --&gt; 00:39:24,404

C'erano altre persone.

642

00:39:25,363 --&gt; 00:39:26,990

Neanche i Mauler lo meritavano.

643

00:39:27,074 --&gt; 00:39:29,451

Chi era qui se l'è cercata.

644

00:39:29,534 --> 00:39:31,328  
Tu hai rovinato il loro piano.

645

00:39:31,745 --> 00:39:33,789  
Obbedendo agli ordini.

646

00:39:33,872 --> 00:39:35,624  
Siamo stati bravi, capito?

647

00:39:37,042 --> 00:39:37,876  
Vai a casa.

648

00:39:38,376 --> 00:39:40,837  
Noi cercheremo di capire i loro scopi.

649

00:39:40,921 --> 00:39:43,423  
Immortal, cercate superstiti  
e tienimi informato.

650

00:39:43,507 --> 00:39:44,508  
Ricevuto.

651

00:39:49,596 --> 00:39:50,597  
Mamma?

652

00:39:51,807 --> 00:39:52,808  
Mamma.

653

00:39:54,059 --> 00:39:54,893  
Mamma!

654

00:39:57,395 --> 00:39:59,022  
Oddio, Mark!

655

00:40:00,398 --> 00:40:01,399  
È tutto a posto.

656  
00:40:01,483 --> 00:40:02,984  
-Sto bene.  
-Cos'è successo?

657  
00:40:03,568 --> 00:40:04,736  
Ora lavoro per Cecil.

658  
00:40:05,403 --> 00:40:08,198  
Ho fermato i Mauler,  
ma è successo un casino.

659  
00:40:09,449 --> 00:40:10,659  
Tu stai bene?

660  
00:40:10,742 --> 00:40:11,827  
Come?

661  
00:40:11,910 --> 00:40:14,788  
Sono un po' stanca.

662  
00:40:15,872 --> 00:40:17,082  
Devo essermi...

663  
00:40:21,378 --> 00:40:22,212  
Hai mangiato?

664  
00:40:23,088 --> 00:40:23,964  
No.

665  
00:40:24,047 --> 00:40:25,132  
Me ne sono scordata.

666  
00:40:25,215 --> 00:40:26,049  
Preparo la cena.

667

00:40:26,133 --> 00:40:27,676  
Non importa. Posso ordinare...

668

00:40:27,759 --> 00:40:28,760  
Ci penso io.

669

00:40:31,388 --> 00:40:32,472  
Ok.

670

00:40:32,556 --> 00:40:33,557  
Sei gentile.

671

00:40:35,016 --> 00:40:36,810  
È arrivata della posta per te.

672

00:40:39,646 --> 00:40:40,647  
Prima tu.

673

00:40:41,439 --> 00:40:43,150  
No, prima tu.

674

00:40:43,233 --> 00:40:44,609  
Ok, allora insieme.

675

00:40:49,990 --> 00:40:54,744  
"Congratulazioni, è stata accettata  
alla Upstate University, sig.na Bennett."

676

00:40:54,828 --> 00:40:56,705  
Sig.na Bennett. Aspetta, è la tua!

677

00:40:56,788 --> 00:40:58,498  
Cosa vuoi che ci sia scritto?

678

00:40:59,249 --> 00:41:02,252

Che andremo al college insieme.

679

00:41:02,627 --> 00:41:03,962  
Non ti credo.

680

00:41:09,009 --> 00:41:09,885  
Ok.

681

00:41:10,886 --> 00:41:12,554  
Ora ti credo.

682

00:41:15,682 --> 00:41:16,725  
Oddio.

683

00:41:17,100 --> 00:41:18,852  
Mi hanno preso, mi hanno preso!

684

00:41:21,062 --> 00:41:24,024  
Alla fine dovrò tenermi  
il fidanzato supereroe.

685

00:41:25,692 --> 00:41:26,610  
Mi sa di sì.

686

00:41:41,249 --> 00:41:42,250  
Ehi, Immortal.

687

00:41:44,794 --> 00:41:46,129  
Grazie del sostegno.

688

00:41:47,130 --> 00:41:49,382  
Non so se hai saputo, ma lavoro per Cecil.

689

00:41:49,466 --> 00:41:53,595  
Insomma, se serve aiuto  
o collaborazione, basta che tu...

690  
00:41:55,388 --> 00:41:57,182  
Cecil è convinto tu sia dei nostri.

691  
00:41:58,475 --> 00:41:59,726  
Io non ne sono sicuro.

692  
00:42:03,813 --> 00:42:04,940  
Ti terrò d'occhio.

693  
00:42:18,578 --> 00:42:20,038  
ATTENZIONE

694  
00:42:28,630 --> 00:42:31,341  
Gliel'avevo detto  
di non togliersi l'elmetto.

695  
00:42:40,100 --> 00:42:40,934  
Fratello?

696  
00:42:42,602 --> 00:42:43,603  
Sei tu?

697  
00:42:54,948 --> 00:42:57,117  
Com'è possibile che ancora respiri?

698  
00:43:03,873 --> 00:43:08,253  
Che cosa mi ha fatto?

699  
00:43:08,920 --> 00:43:13,091  
È tutta colpa tua,  
e guarda come mi hai ridotto!

700  
00:43:13,591 --> 00:43:17,220  
È stato lui e ora sono un mostro.



701

00:43:18,638 --> 00:43:22,100  
Ho rovinato tutto!

702

00:43:25,729 --> 00:43:29,733  
Ha ucciso un sacco di gente che conoscevo.

703

00:43:29,816 --> 00:43:31,693  
Persone che amavo.

704

00:43:31,776 --> 00:43:34,154  
Per colpa sua sono morte  
milioni di persone.

705

00:43:35,780 --> 00:43:37,490  
Hai il cervello in pappa.

706

00:43:37,574 --> 00:43:39,409  
Non distingui più i tuoi ricordi

707

00:43:39,492 --> 00:43:41,202  
e quelli degli altri.

708

00:43:41,286 --> 00:43:42,620  
Sono tutti ricordi miei!

709

00:43:42,704 --> 00:43:43,705  
Tutti!

710

00:43:44,497 --> 00:43:45,999  
Devi andare in ospedale.

711

00:43:51,504 --> 00:43:52,505  
No.

712

00:43:53,298 --> 00:43:54,758  
Voglio vendicarmi.

713

00:43:55,633 --> 00:43:58,386  
La deve pagare.

714

00:43:59,179 --> 00:44:02,432  
Non avrò pace finché non l'avrò ucciso!

715

00:44:13,902 --> 00:44:15,487  
D'accordo, allora vai!

716

00:44:16,112 --> 00:44:17,364  
Non preoccuparti per me.

717

00:44:17,864 --> 00:44:21,785  
Ho solo perso metà del corpo  
per aiutarti a mutilarti.

718

00:44:22,786 --> 00:44:25,789  
È l'ultima volta  
che lavoro per qualcun altro.

# INVINCIBLE



**8FLiX** | Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.